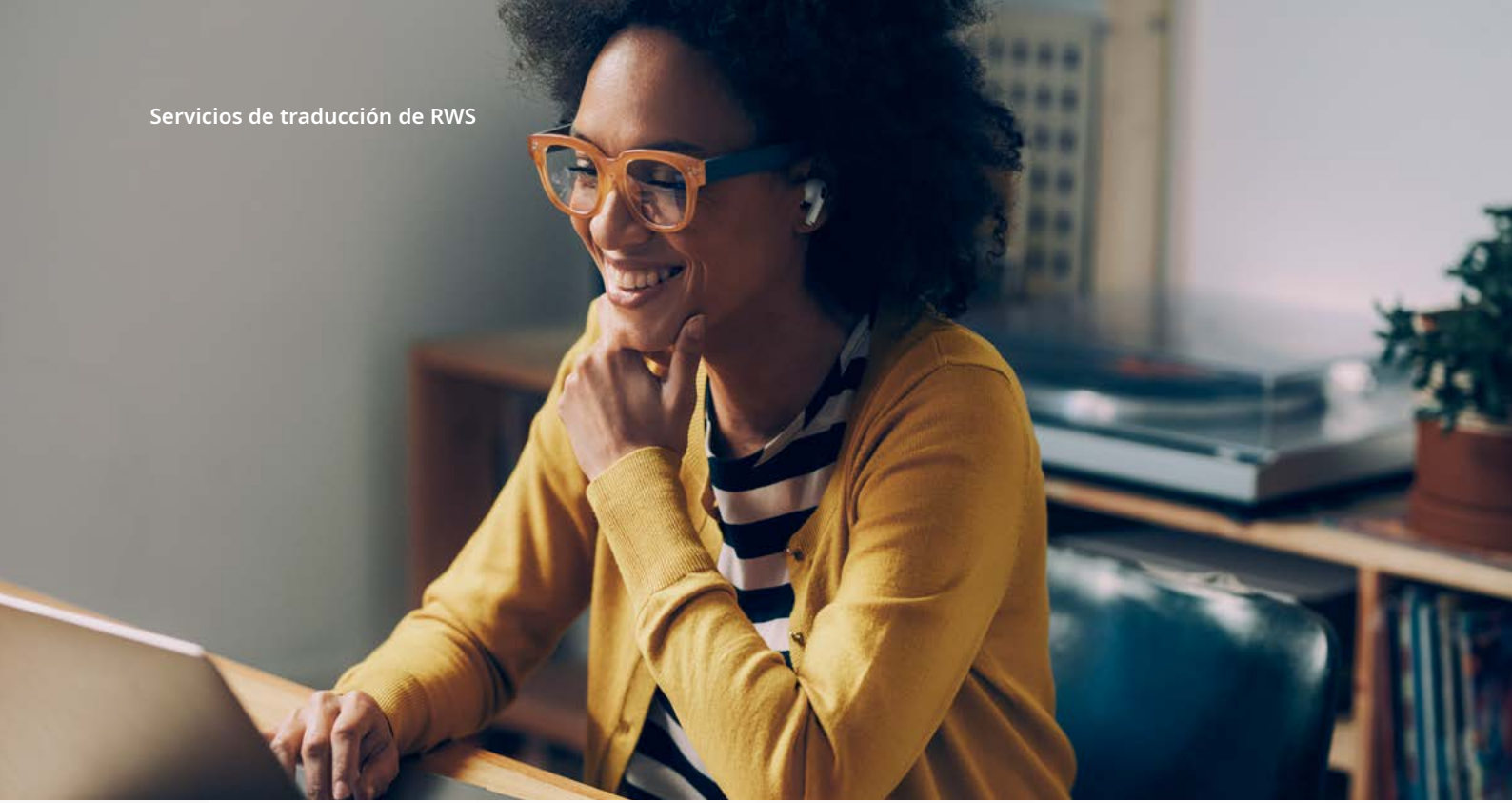




Servicios de traducción de RWS

Una gama integral de servicios de traducción basados en tecnología





Ofrece experiencias globales coherentes en todos los idiomas y a todos los públicos

La traducción rápida, precisa y coherente es un elemento clave en la creación del contenido localizado que necesitas para satisfacer las expectativas de tu audiencia global.

Con más de 60 años de experiencia, somos uno de los mayores proveedores de servicios lingüísticos del mundo y ofrecemos una gama integral de servicios de traducción basados en tecnología líder del sector. Utilizamos una amplia red internacional de lingüistas internos expertos, traductores autónomos y proveedores especializados en 160 países, para garantizar el conocimiento de la materia y un proceso coherente y optimizado para todas tus necesidades de traducción.

Sean cuales sean tus necesidades, los servicios de traducción de RWS te ofrecen la experiencia, los recursos, la flexibilidad y la escalabilidad que necesitas. Una comunicación efectiva es vital para tu éxito continuo y podemos ayudarte a transmitir el mensaje correcto con una traducción eficaz, precisa y de alta calidad.



Ver cómo desplegábamos nuestra campaña en numerosos territorios e idiomas fue increíble. Los contactos que manteníamos con clientes potenciales de todo el mundo se fortalecieron aún más gracias a nuestra capacidad de ofrecer comunicaciones en el idioma local y con la calidad y profesionalidad que nos brindó vuestra empresa trabajando conjuntamente con la agencia Look Touch & Feel”.

Pete Mardell, CEO de Triforce Tokens

Nuestra oferta

Podemos ayudarte a identificar el mejor método de traducción para tu contenido a fin de maximizar su eficiencia y valor. Si es necesario, también podemos ofrecer asesoramiento estratégico en todo tu ecosistema de contenido y centralizar a tus proveedores en una plataforma para optimizar los flujos de trabajo, lo que te permitirá dedicar tu tiempo a otras prioridades internas.

Entre los servicios de traducción de RWS se incluyen:

- **Posedición de traducción automática:** Un equipo de lingüistas expertos edita y revisa texto que se ha traducido previamente con un sistema de traducción automática personalizado. La posedición se puede ajustar para satisfacer los requisitos de calidad específicos de los diferentes tipos de contenido y proporcionar un enfoque de «calidad adaptable».
- **Traducción:** Lingüistas profesionales traducen el texto de origen a otro idioma, aportando la experiencia lingüística, cultural y en la materia esencial para transformar tu contenido para tus mercados objetivo.
- **Traducción especializada:** Traductores especializados aplican su experiencia en la materia al traducir contenido que requiere conocimientos específicos del sector o del tema, como ciencias biológicas o servicios financieros y jurídicos.
- **Transcreación:** La transcreación implica adaptar el texto, el estilo y el diseño para transmitir una experiencia cultural y lingüística específica. Esta opción puede ser particularmente valiosa para mensajes con más matices que requieren una conexión emocional con el público, como ocurre con el marketing o la publicidad.

Si lo que te interesa es únicamente una solución de traducción automática, visita <https://www.rws.com/es/language-weaver/>





¿Por qué elegir los servicios de traducción de RWS?

Un amplio grupo de recursos lingüísticos expertos

Los conocimientos lingüísticos, del sector y de la materia de nuestros expertos lingüistas internos te proporcionan coherencia, eficiencia y retención de conocimientos entre todos los proyectos.

Otro amplio grupo de traductores autónomos y proveedores especializados cualificados pueden proporcionar programas personalizados y una escalabilidad sin precedentes.

Hablantes nativos del idioma de destino garantizan que el contenido traducido capta matices del significado que tendrán el impacto adecuado en la audiencia local, mientras que el asesoramiento a lo largo de todo el proceso garantiza que se empleen las prácticas recomendadas para maximizar la calidad y la eficiencia.



“**Vuestro enfoque de colaboración y las innovaciones tecnológicas son factores clave para vuestro continuo éxito. Gracias a vuestra intuitiva interfaz basada en la nube, tenemos acceso instantáneo a tecnología líder en el sector y a servicios relacionados. Del mismo modo, sabemos que las próximas innovaciones están por llegar. Siendo nosotros mismos una empresa innovadora, buscamos colaborar con empresas afines a nosotros para garantizar el éxito juntos”.**

Faye Elmore,
directora sénior de marketing de clientes, Lifeplus





Servicios basados en tecnología para mejorar la eficiencia

Desarrollamos tecnología lingüística de forma interna, incluida [Language Weaver®](#), nuestra solución de traducción automática, y la cartera de productos de [Trados®](#), diseñada para traductores y para la gestión integral de la localización. Eso nos proporciona una visión única de cómo la tecnología puede mejorar el proceso de localización.

Como resultado, nuestra vanguardista tecnología líder del sector se integra en todos nuestros servicios de traducción, ofreciendo la máxima eficiencia, agilidad y precisión. Los servicios de traducción basados en tecnología, en combinación con las soluciones de automatización del flujo de trabajo, pueden minimizar las tareas manuales y optimizar los procesos para reducir los tiempos de entrega y garantizar que puedas cumplir plazos ajustados.

Un almacén de datos interno proporciona información clave, como predicciones futuras y oportunidades de mejora de la eficiencia para ayudar a optimizar los procesos a lo largo del tiempo.

También podemos ofrecer otras tecnologías personalizadas específicas para el cliente, según sea necesario.



Gestión y control de calidad integrados

Nadie quiere recibir quejas del país de destino sobre la calidad de sus traducciones y contenidos, por eso integramos los procesos de gestión de la calidad de principio a fin.

Nuestros lingüistas expertos cualificados tienen un excelente dominio del idioma de origen y además son hablantes nativos del idioma de destino con habilidades de redacción superiores y formación especializada. Eso ayuda a garantizar un trabajo de traducción de la más alta calidad, pero también se utiliza un sistema de gestión de la calidad (QMS) líder del sector para controlar todos los aspectos del trabajo a lo largo de todo el proceso.

El control de calidad, incluidas la medición de la calidad y la gestión de los errores, se integra en las políticas y los procedimientos para garantizar la supervisión en tiempo real y la mejora continua. En función de tus necesidades, también ofrecemos un proceso de traducción y revisión en dos fases compatible con la norma ISO 17100.

Entre nuestras certificaciones ISO relacionadas con la traducción se incluyen:

- ISO 9001:2015 - Sistema de gestión de la calidad
- ISO 17100:2015 - Servicios de traducción
- ISO 18587:2017 - Posesión del resultado de la traducción automática

Adaptación inigualable, sean cuales sean tus necesidades de traducción

Independientemente de si tus necesidades de traducción son predecibles, repentinas, constantes o esporádicas, los servicios de traducción de RWS pueden adaptarse sin problemas a ellas.

Para ello, combinamos métodos de traducción basados en tecnología, análisis de datos y una amplia red internacional de lingüistas expertos con conocimientos especializados y dominio de la cultura de destino. Así es como ofrecemos la agilidad y la amplitud de servicios y recursos para proporcionar calidad a cualquier escala.



Una amplia experiencia, confianza y fiabilidad

Fundada en 1958, RWS cuenta con el tipo de conocimiento profundo del sector, experiencia y amplios recursos que nos permiten ofrecer una experiencia insuperable y extremadamente especializada en una amplia diversidad de áreas. También somos uno de los mayores proveedores de servicios lingüísticos del mundo, con más de 7400 clientes activos. Puedes contar con nuestra experiencia para ayudarte a cumplir tus objetivos de crecimiento global y confiar en nuestra estabilidad y transparencia como empresa que cotiza en bolsa con una sólida posición.

Nuestra transparencia se extiende a los modelos de precios, que siempre son predecibles y coherentes, independientemente del contenido, los idiomas requeridos o los plazos de entrega. También proporcionamos paneles e informes que capturan los indicadores clave de rendimiento (KPI) y los costes de forma predefinida, y se analizan respecto a los acuerdos de nivel de servicio (SLA).

En nuestra base de clientes de primera categoría, en constante expansión, se incluyen 90 de las 100 marcas más importantes del mundo por su valor.

¿Deseas obtener más información?

rws.com/es/translation

¿Quieres hablar con uno de nuestros especialistas?

Contacto

Acerca de RWS

RWS Holdings plc es un proveedor de servicios lingüísticos basados en tecnología, de contenidos y de propiedad intelectual único y líder a nivel mundial. Gracias a la transformación del contenido y al análisis de datos multilingües, nuestra exclusiva combinación de tecnología y experiencia cultural ayuda a nuestros clientes a crecer al garantizar que se les entenderá en cualquier lugar y en cualquier idioma.

Nuestro objetivo es hacer posible el entendimiento global. Al combinar el conocimiento cultural, el conocimiento del cliente y el conocimiento técnico, nuestros servicios y tecnología ayudan a nuestros clientes a conseguir y retener clientes, ofrecer experiencias de usuario excelentes, cumplir las normativas y obtener información práctica sobre sus datos y contenido.

Entre nuestros clientes se encuentran 90 de las 100 principales marcas del mundo, las 20 empresas farmacéuticas más destacadas y 19 de las 20 empresas que más patentes registran. Nuestra base de clientes abarca Europa, Asia-Pacífico, Norteamérica y Sudamérica. Trabajamos en los sectores automovilístico, químico, financiero, jurídico, médico, farmacéutico, tecnológico y de telecomunicaciones, a los que prestamos servicio desde más de 80 ubicaciones mundiales en cinco continentes.

Fundada en 1958, RWS tiene su sede en el Reino Unido y cotiza públicamente en AIM, el mercado regulado de la Bolsa de Londres (RWS.L).

Para obtener más información, visita www.rws.com/es/.

© 2022 Todos los derechos reservados. La información incluida en este documento se considera confidencial y propiedad de RWS Group*.

*RWS Group es RWS Holdings PLC en representación propia y de sus filiales.